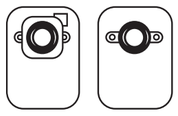
Karaya 5™



(en) **1-Piece Closed Pouch**

(de) **Einteiliger geschlossener Beutel**

(el) **Κλειστός σάκος 1 τεμαχίου**

(es) **Bolsa cerrada de 1 pieza**

(fr) **Poche fermée 1 pièce**

(fr-CA) **Sac fermé 1 pièce**

(it) **Sacca per colostomia monopezzo**

(ja) **単品系閉鎖型ストーマ装具**

(nl) **Ééndelig gesloten opvangzakje**

(pt-BR) **Bolsa fechada de uma peça**

CE

www.hollister.com/symbolglossary

Hollister®

912696

Hollister Incorporated
2000 Hollister Drive
Libertyville, IL 60048 USA

EC REP Hollister ULC
Foxford Road, Ballina
Co. Mayo, Ireland

Hollister

©2020 Hollister Incorporated
912696-920

(de) GEBRAUCHSANLEITUNG

Inhalt

- Geschlossener Beutel mit integriertem Karaya 5 Hautschutz
  - Integrierte Gürtelhalterungen zum Anbringen eines Stomagürtels (Gürtel ist nicht im Umfang enthalten).

Produktbeschreibung:

Geschlossener Beutel mit integriertem Hautschutz, besonders geeignet für häufige Versorgungswechsel oder für die Anwendung auf empfindlicher Haut. Der Beutel muss nach der Nutzung entfernt und entsorgt werden. Dieser Beutel eignet sich vor allem für Kolostomien oder Ileostomien.

Besteht aus Haftmaterial aus hochwertigem Karayagummi, Polymer-/Copolymer-Kunststoffen und Vliesstoff.

Indikationen und bestimmungsgemäßer Verwendungszweck:

Dieses Produkt dient zum Auffangen der Ausscheidungen eines Stomas (z. B. Kolostoma oder Ileostoma) oder einer Hautöffnung (z. B. Wunde oder Fistel).

WARNHINWEISE

⚠ Karaya ist ein natürliches, unsteriles Produkt. Nicht verwenden, wenn der Anwender ein geschwächtes Immunsystem hat und/oder ein Infektionsrisiko besteht, es sei denn, dies wird von einer medizinischen Fachkraft verordnet.

Die Wiederverwendung eines Einmalprodukts kann zu Risiken (wie etwa schlechter Haftung) für den Anwender führen. Wiederaufbereitung, Reinigung, Desinfektion und Sterilisation können das Produkt beeinträchtigen. Dies kann zu unangenehmen Gerüchen oder Undichtigkeiten führen. Stellen Sie anhand der Anweisungen sicher, dass Ihre Versorgung rund um Ihr Stoma richtig sitzt. Bei fehlerhafter Anbringung der Versorgung können Unterwanderungen und Hautschäden (z. B. Irritationen, rissige Haut, Ausschläge oder Rötungen) auftreten. Dies kann wiederum die Nutzungsdauer Ihrer Versorgung verkürzen.

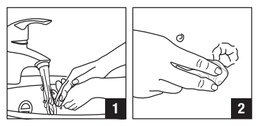
Anmerkungen:

Um eine optimale Haftung zu gewährleisten, wenden Sie das Produkt auf sauberer, trockener und unbeschädigter Haut an. Verzichten Sie auf Öle oder Lotionen. Diese Produkte können die Haftung Ihrer Versorgung beeinträchtigen. Der optimale Sitz der Versorgung hängt von zahlreichen Faktoren, wie etwa der Beschaffenheit und Ausscheidung des Stomas, dem Zustand der Haut und den Körperkonturen ab. Sollten Sie Hilfe mit dem Stomabeutelsystem benötigen oder sollten Hautreizungen auftreten, kontaktieren Sie Ihre zuständige Stomaschwester oder eine medizinische Pflegefachkraft. Setzen Sie sich im Falle einer schwerwiegenden Verletzung (Vorkommnis) in Verbindung mit der Verwendung des Produkts bitte mit Ihrem lokalen Händler oder dem Hersteller sowie Ihrer zuständigen Behörde vor Ort in Verbindung. Weitere Informationen finden Sie unter www.hollister.com/authority, oder Sie setzen sich mit der EC-Vertretung oder Ihrem lokalen Händler in Verbindung.

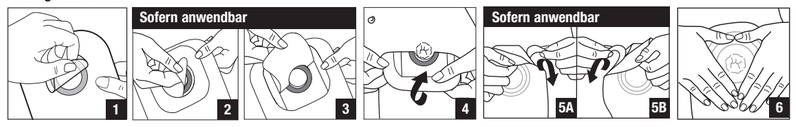
Nicht mit Naturkautschuklatex hergestellt.
Erforderliche CE-Kennzeichnung

MD Medizinprodukt (sofern anwendbar)

Vorbereiten der Haut



Anbringen auf der Haut



Entfernen und Entsorgen (Bitte beachten Sie die örtlichen Entsorgungsvorschriften)

(es) INSTRUCCIONES DE USO

Contenido

- Bolsa cerrada con lámina Karaya 5
  - Hebillas para cinturón de ostomía (cinturón no incluido).

Descripción del producto:

Bolsa cerrada con lámina adecuada para cambios frecuentes de bolsa o uso en pieles frágiles.

La bolsa está diseñada para retirarla y desecharla después de utilizarse. La bolsa está especialmente indicada para colostomías o ileostomías.

Fabricado con adhesivo cutáneo de goma de karaya de grado 1, plásticos poliméricos y copoliméricos, así como con tejido sin tejer.

Indicaciones y uso previsto:

Este producto recoge el contenido de un estoma (p. ej., una colostomía o ileostomía) o una abertura cutánea (p. ej., una herida o fístula).

ADVERTENCIAS

⚠ La karaya es un producto natural, no estéril. No utilice el producto si el usuario tiene un sistema inmunitario debilitado y/o puede estar en riesgo de padecer infecciones, a menos que lo indique directamente un profesional de la salud.

Si se reutiliza un producto de un solo uso, puede crear riesgos para el usuario, como una mala adhesión. El reprocesamiento, la limpieza, la desinfección y la esterilización pueden perjudicar al producto. Esto puede provocar olor (hedor) o fugas. Ajústelo correctamente como se indica. Si la abertura de la lámina es incorrecta o hay fugas, puede dañarse la piel (p. ej., irritación, piel lesionada, sarpullido o eritema). Esto puede disminuir el tiempo de utilización.

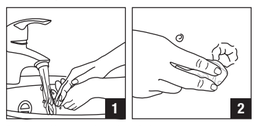
Notas:

Para garantizar una adherencia adecuada, aplíquelo sobre piel limpia, seca e intacta. No utilice aceites ni lociones. Estos productos pueden interferir en la adhesión de la lámina. El ajuste del producto se ve afectado por numerosos factores, como la forma del estoma, el efluente del estoma, el estado de la piel y los contornos abdominales. Póngase en contacto con su estomaterapeuta o con el médico encargado del cuidado del estoma para obtener ayuda con el sistema de bolsas de ostomía o en caso de irritación cutánea. En caso de lesión grave (incidente) relacionada con el uso del producto, póngase en contacto con su distribuidor o fabricante local y con la autoridad local competente. Si desea más información, consulte www.hollister.com/authority o póngase en contacto con el representante para la CE o su distribuidor local.

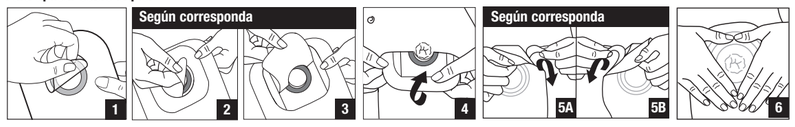
No contiene látex de caucho natural.
Marca CE como es requerido

MD Producto sanitario (según corresponda)

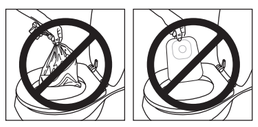
Para preparar la piel



Para aplicar sobre la piel



Para retirar y eliminar (Siga todas las normativas locales de eliminación)



(en) INSTRUCTIONS FOR USE

Contents

- Closed pouch with attached Karaya 5 skin barrier
  - Ostomy belt tabs (belt not included).

Product Description:

Closed pouch with a skin barrier suitable for frequent pouch changes or use on fragile skin.

The pouch is designed to be removed and disposed of after use .

The pouch is most suitable for colostomies or ileostomies.

Made with Grade #1 Gum Karaya skin adhesive, polymer/copolymer plastics, and nonwoven fabric.

Indications and Intended Use:

This product is intended to collect output from a stoma (e.g., colostomy, ileostomy) or skin opening (e.g., wound, fistula).

WARNINGS

⚠ Karaya is a natural, non-sterile product. Do not use if user has a compromised immune system and/or may be at risk for infections unless directed by a healthcare professional.

Reuse of a single use product may create potential risk to the user such as poor adhesion. Reprocessing, cleaning, disinfection, and sterilisation (sterilization) may compromise the product. This may result in odour (odor) or leakage. Ensure proper fit as instructed. If the barrier opening is incorrect or leakage occurs, skin damage may occur (e.g., irritation, broken skin, rash, or redness). This may decrease wear time.

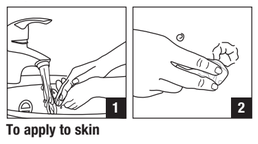
Notes:

To help ensure proper adhesion, apply to clean, dry intact skin. Do not use oils or lotions. These products may interfere with adhesion of the skin barrier. Product fit is affected by many factors such as stoma construction, stoma output, skin condition, and abdominal contours. Contact a stoma care nurse or healthcare practitioner for help with the ostomy pouching system or skin irritation. In case of serious injury (incident) in relation to your use of the product, please contact your local distributor or manufacturer, and your local competent authority. For more information, see www.hollister.com/authority or contact EC Rep or local distributor.

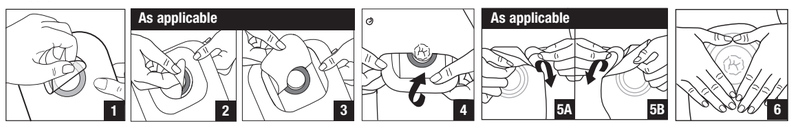
Not made with natural rubber latex.
CE mark as required

MD Medical Device (as applicable)

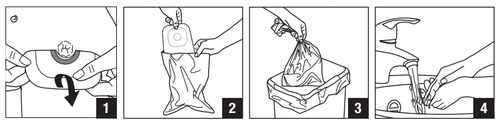
To prepare skin

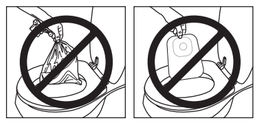


To apply to skin



To remove and dispose (Please follow all local disposal regulations)





(el) ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Περιεχόμενα

- Κλειστός σάκος με προσαρτημένη δερμοπροστατευτική βάση Karaya 5
  - Υποδοχές για ζώνη στομίας (η ζώνη δεν περιλαμβάνεται).

Περιγραφή προϊόντος:

Κλειστός σάκος με δερμοπροστατευτική βάση κατάλληλη για συχνές αλλαγές σάκου ή χρήση σε εύθραυστο δέρμα.

Ο σάκος είναι σχεδιασμένος για να αφαιρείται και να απορρίπτεται μετά τη χρήση. Ο σάκος είναι ιδιαίτερα κατάλληλος για κολοστομίες ή ειλεοστομίες.

Παρασκευάζεται με κόλλα δέρματος από κόμμι Karaya (καραγενάνης) κατηγορίας #1, πολυμερή/συμπολυμερή πλαστικά και μη υφασμένο ύφασμα.

Ενδείξεις και προβλεπόμενη χρήση:

Αυτό το προϊόν προορίζεται για τη συλλογή της παραγόμενης ύλης από μια στομία (π.χ. κολοστομία, ειλεοστομία) ή ένα άνοιγμα στο δέρμα (π.χ. τραύμα, συρίγγιο).

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

⚠ Το Karaya είναι ένα φυσικό, μη στείρο προϊόν. Να μην χρησιμοποιείται εάν το ανοσοποιητικό σύστημα του χρήστη είναι εξασθενημένο ή/και μπορεί να βρίσκεται σε κίνδυνο για λοιμώξεις, εκτός εάν υπάρχει σχετική οδηγία από επαγγελματία υγείας.

Η επαναχρησιμοποίηση ενός προϊόντος μίας χρήσης μπορεί να προκαλέσει πιθανό κίνδυνο στον χρήστη όπως ανεπαρκή προσκόλληση. Η επανεπεξεργασία, ο καθαρισμός, η απολύμανση και η αποστείρωση μπορεί να επηρεάσουν αρνητικά το προϊόν. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε οσμή ή διαρροή. Διασφαλίστε τη σωστή εφαρμογή σύμφωνα με τις οδηγίες. Εάν το άνοιγμα μιας δερμοπροστατευτικής βάσης είναι εσφαλμένο ή συμβεί διαρροή, μπορεί να προκληθεί δερματική βλάβη (π.χ. ερεθισμός, ρήξη δέρματος, εξάνθημα ή ερυθρότητα). Αυτό μπορεί να μειώσει τον χρόνο εφαρμογής.

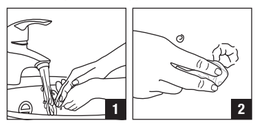
Σημειώσεις:

Για να διασφαλιστεί η σωστή προσκόλληση, τοποθετείτε σε καθαρό, στεγνό και άθικτο δέρμα. Μη χρησιμοποιείτε λάδια ή λοσιόν. Αυτά τα προϊόντα μπορεί να επηρεάσουν την προσκόλληση της δερμοπροστατευτικής βάσης. Η εφαρμογή του προϊόντος επηρεάζεται από πολλούς παράγοντες, όπως η κατασκευή της στομίας, η παραγωγή της στομίας, η κατάσταση του δέρματος και το περίγραμμα της κοιλιάς. Επικοινωνήστε με νοσηλευτή/νοσηλεύτρια φροντίδας στομίας ή ιατρό για βοήθεια με το σύστημα σάκων στομίας ή τυχόν δερματικό ερεθισμό. Σε περίπτωση σοβαρού τραυματισμού σε σχέση με τη χρήση του προϊόντος από εσάς, επικοινωνήστε με τον τοπικό διανομέα ή κατασκευαστή, καθώς και την αρμόδια αρχή της χώρας σας. Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στον ιστότοπο www.hollister.com/authority ή επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο στην Ε.Ε. ή τον τοπικό διανομέα.

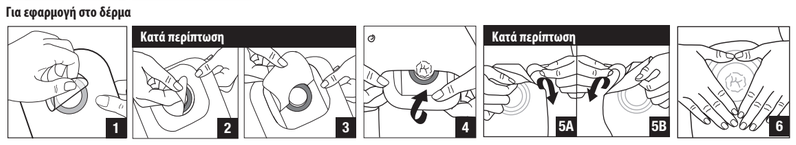
Δεν κατασκευάζεται με λατέξ από φυσικό ελαστικό κόμμι (καουτσούκ).
Σήμανση CE όπως απαιτείται

MD Ιατροτεχνολογικό προϊόν (κατά περίπτωση)

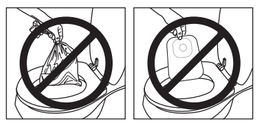
Για προετοιμασία του δέρματος



Για εφαρμογή στο δέρμα



Για αφαίρεση και απόρριψη (Παρακαλούμε να ακολουθείτε όλους τους τοπικούς κανονισμούς απόρριψης)



(fr) MODE D'EMPLOI

Sommaire

- Poche fermée avec protecteur cutané Karaya 5
  - Œillets de ceinture de stomie (ceinture non incluse).

Description du produit :

Poche fermée avec protecteur cutané adapté à des changements de poche fréquents ou aux peaux fragiles.

La poche est conçue pour être retirée et éliminée après utilisation. La poche convient le mieux aux colostomies ou aux iléostomies.

Fabriquée à partir d'adhésif cutané en gomme karaya de niveau 1, de matières plastiques polymères/copolymères et d'un voile non-tissé.

Indications et utilisation prévue :

Ce produit est destiné à recueillir les substances éliminées par une stomie (p. ex., colostomie, iléostomie) ou par une ouverture cutanée (p. ex., plaie, fistule).

AVERTISSEMENTS

⚠ La gomme karaya est un produit naturel et non stérile. Ne pas utiliser si l'utilisateur a un système immunitaire affaibli et/ou peut être exposé à des risques d'infection, sauf sur demande d'un professionnel de santé.

La réutilisation d'un produit à usage unique peut entraîner un risque potentiel pour l'utilisateur, notamment une mauvaise adhérence. Le retraitement, le nettoyage, la désinfection et la stérilisation peuvent endommager le produit. Cela peut entraîner des odeurs ou une fuite. Assurez-vous que le produit est bien ajusté comme indiqué. Si la découpe du protecteur est incorrecte ou en cas de fuite, des lésions cutanées peuvent survenir (p. ex., irritation, éraflure, éruption cutanée ou rougeur). Cela peut réduire le temps de port.

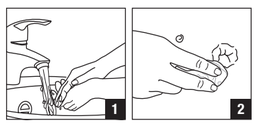
Remarques :

Pour garantir une bonne adhérence, appliquez sur une peau intacte propre et sèche. N'utilisez pas d'huiles ou de lotions. Ces produits peuvent interférer avec l'adhérence du protecteur cutané. L'ajustement du produit est affecté par de nombreux facteurs tels que la conception de la stomie, les substances éliminées par la stomie, l'état de la peau et les contours abdominaux. Contactez un(e) infirmier(ère) stomathérapeute ou un professionnel de santé pour obtenir des conseils sur le système de poche pour stomie ou les irritations cutanées. En cas de blessure grave (incident) liée à votre utilisation du produit, contactez votre distributeur ou fabricant local, ainsi que votre autorité compétente locale. Pour davantage d'informations, rendez-vous sur www.hollister.com/authority ou contactez votre représentant CE ou distributeur local.

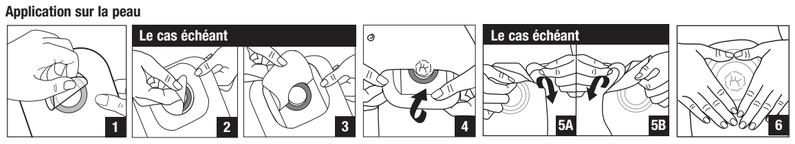
Ne contient pas de latex de caoutchouc naturel.
Marquage CE comme exigé

MD Dispositif médical (le cas échéant)

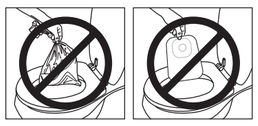
Préparation de la peau



Application sur la peau



Retrait et mise au rebut (Veuillez respecter toutes les réglementations locales relatives à la mise au rebut)



For reference only. Unauthorized use, disclosure or copying is prohibited.

(fr-CA) MODE D'EMPLOI

Contenu

- Sac fermé avec champ protecteur Karaya 5 attaché
  - Attaches pour ceinture de stomie (ceinture non incluse)

Description du produit :

Sac fermé avec champ protecteur pour des changements de sacs fréquents ou pour une utilisation sur peau sensible.

Le sac est conçu pour être enlevé et jeté après utilisation. Le sac est plus adapté aux colostomies ou iléostomies.

Fabriqué à partir d'adhésif cutané à base de gomme de karaya de grade 1, de matières plastiques polymères et copolymères et de tissu non-tissé.

Indications et usage prévu :

Ce produit est destiné à recueillir l'écoulement d'une stomie (par exemple : colostomie, iléostomie) ou d'une ouverture cutanée (par exemple : plaie, fistule).

MISES EN GARDE

⚠ La gomme de karaya est un produit naturel non stérile. Ne pas utiliser chez les personnes dont le système immunitaire est affaibli ou qui présentent un risque d'infections, sauf sur la recommandation d'un professionnel de la santé.

Réutiliser un produit à usage unique peut créer un risque potentiel pour l'utilisateur, comme une mauvaise adhérence. Le retraitement, le nettoyage, la désinfection et la stérilisation peuvent endommager le produit. Cela peut provoquer des odeurs ou des fuites. Veiller à ce que l'ajustement soit correct, conformément aux instructions. Si l'ouverture du champ n'est pas adaptée ou si une fuite survient, des dommages cutanés peuvent survenir (par exemple, irritation, peau éraflée, éruption ou rougeur). Cela peut diminuer la durée de port.

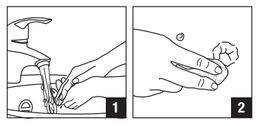
Remarques :

Pour aider à assurer une bonne adhérence, appliquer sur peau propre, sèche et intacte. Ne pas utiliser d'huiles ou de lotions. Ces produits peuvent interférer avec l'adhérence du champ protecteur. L'ajustement du produit est influencé par de nombreux facteurs tels que la configuration de la stomie ou son écoulement, l'état de la peau et les contours de l'abdomen. Parlez à une infirmière spécialisée en soins de stomie ou à un professionnel de la santé pour obtenir de l'aide au sujet de l'appareillage de stomie ou en présence d'une irritation cutanée. En cas de blessure grave (incident) liée à l'utilisation du produit, veuillez communiquer avec le fabricant, votre distributeur local ou votre autorité locale compétente. Pour en savoir plus, consultez la page www.hollister.com/authority ou communiquez avec le représentant de la CE ou le distributeur local.

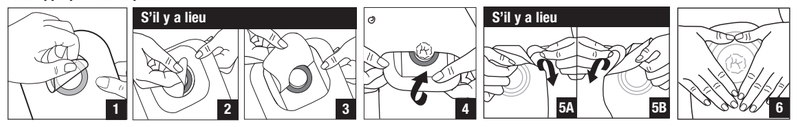
Fabriqué sans latex à base caoutchouc naturel.
Marquage CE tel que requis

MD Dispositif médical (s'il y a lieu)

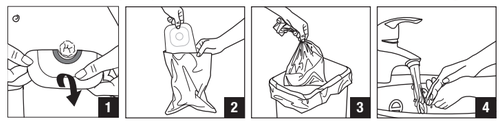
Pour préparer la peau



Pour appliquer sur la peau



Pour l'enlever et le jeter (Veuillez suivre les réglementations locales en matière de gestion des déchets)



(ja) 使用説明書

同梱品

- 消化管用閉鎖型ストーマ装具（カラヤ5皮膚保護剤）
  - ベルトタブ（ベルトは別売）。

製品概要：

ストーマ装具の頻回交換やデリケートな肌への使用に適した皮膚保護剤を採用した閉鎖型ストーマ装具です。

ストーマ装具の使用後は、取り外し廃棄してください。消化管用に最適なストーマ装具です。

グレード#1天然カラヤガム皮膚粘着剤、プラスチック（ポリマー／コポリマー）、不織布で構成されています。

適応および使用目的：

本品はストーマ（コロストミー、イレオストミーなど）または皮膚開口部（創傷部、瘻孔など）からの排泄物をためるための製品です。

警告

⚠ 天然カラヤガム、非滅菌製品。免疫系に障害がある場合や、感染のリスクがある場合は、医療従事者から指示がある場合を除き使用しないでください。

使い捨てタイプの製品の再利用は粘着力の低下などのリスクがあります。再処理、洗浄、消毒、滅菌によって本品の品質が損なわれる可能性があります。これにより、臭いや漏れを引き起こすことがあります。説明書の記載に従い確実に装着してください。面板の開孔径が異なっている場合、また漏れが発生している場合、皮膚へのダメージの原因となる場合があります（皮膚炎、皮膚の傷、発赤など）。これにより、装着期間が短くなる可能性があります。

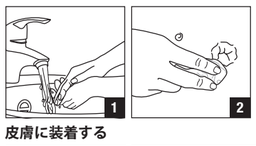
注：

しっかりと密着させるために、傷のない皮膚をきれいに清拭し、よく乾かしてから装着してください。オイルやローションは使用しないでください。これらの製品の使用は皮膚保護剤の粘着力の低下の原因となる場合があります。本品の密着状態には、ストーマの構造、ストーマからの排泄物、皮膚の状態、腹部の形状など、さまざまな要因が影響します。ストーマ装具または皮膚トラブルでお困りの場合は、ストーマケア担当の看護師または医療従事者に連絡を取り、相談してください。本品の使用に関連する重大な傷害（事故）が発生した場合は、最寄りの販売店もしくは製造元、または地域の監督当局にご連絡ください。詳細については、www.hollister.com/authorityを参照するか、ECの担当者または最寄りの販売店にお問い合わせください。

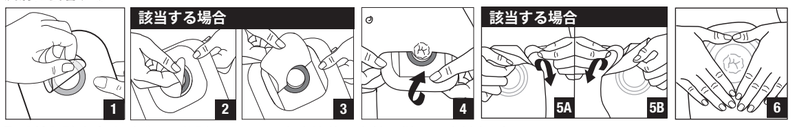
本製品は天然ゴム（ラテックス）を使用しておりません。
CEマーク適合

MD 医療機器（該当する場合）

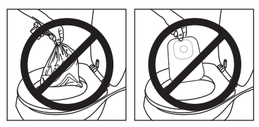
皮膚をきれいにする



皮膚に装着する



取り外し破棄する（ゴミの分別については各自治体の方針に従ってください）



(pt-BR) INSTRUÇÕES DE USO

Conteúdo

- Bolsa fechada com barreira protetora de pele de Karaya 5
  - Suporte para cinto de estomia (cinto não incluído).

Descrição do produto:

Bolsa fechada com barreira protetora de pele adequada para trocas frequentes de bolsa ou uso em pele sensível.

A bolsa foi projetada para ser retirada e descartada após o uso. A bolsa é mais adequada para colostomia ou ileostomia.

Fabricado com adesivo para pele de Karaya grau 1, polímero/copolímeros plásticos e tecido não-tecido.

Indicações e Uso Pretendido:

Este produto foi projetado para coletar efluentes de estomas (ex.: colostomia, ileostomia) ou de abertura na pele (ex.: ferida, fístula).

ADVERTÊNCIAS

⚠ Karaya é um produto natural, não estéril. Não use se o usuário tiver um sistema imunológico comprometido e / ou correr risco de infecções, a menos que seja orientado por um profissional de saúde.

A reutilização de um produto de uso único pode criar riscos potenciais ao usuário, como pouca aderência. O reprocessamento, a limpeza, a desinfecção e a esterilização podem comprometer o produto. Isso pode causar odor ou vazamento. Ajustar corretamente, conforme as instruções. Se a abertura da barreira estiver incorreta ou houver vazamento, podem ocorrer danos à pele (ex.: irritação, lesão de pele, erupção cutânea ou vermelhidão). Isso pode reduzir o tempo de uso do produto.

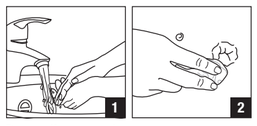
Notas:

Para ajudar a garantir uma aderência adequada, aplicar sobre a pele limpa, seca e intacta. Não usar óleos ou loções. Esses produtos podem interferir na aderência da barreira protetora de pele. O ajuste do produto pode ser afetado por vários fatores, tais como: construção do estoma, efluentes do estoma, condição da pele e contornos abdominais. Consulte um enfermeiro estomaterapeuta ou um profissional de saúde para obter auxílio sobre o sistema da bolsa de estomia ou irritação na pele. Em caso de lesão grave (incidente) relacionada com a utilização do produto, contate o seu distribuidor local ou fabricante e a autoridade local competente. Para obter maiores informações, consulte www.hollister.com/authority ou entre em contato com o Representante CE ou o distribuidor local.

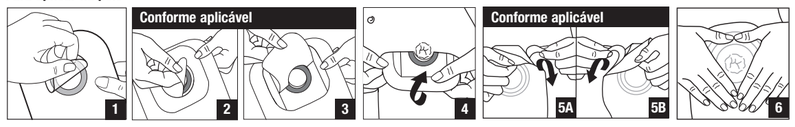
Não contém látex de borracha natural.
Marca CE conforme exigência

MD Dispositivo médico (quando aplicável)

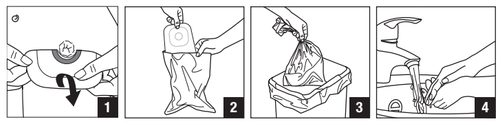
Para preparar a pele

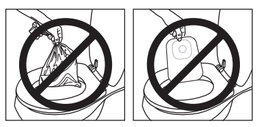


Para aplicar na pele



Para remover e descartar (Siga todas as regulamentações locais de descarte)





(it) ISTRUZIONI PER L'USO

Contenuto

- Sacca per colostomia con barriera cutanea Karaya 5 integrata
  - Attacchi per cintura per stomia (cintura non inclusa).

Descrizione del prodotto:

Sacca per colostomia con barriera cutanea adatta a un cambio frequente della sacca o in caso di utilizzo su cute delicata.

La sacca è progettata per essere rimossa e smaltita dopo l'uso. La sacca è più adatta per colostomie o ileostomie.

Realizzata con adesivo cutaneo in gomma karaya di grado 1, materiali plastici di copolimero/polimero e tessuto non tessuto.

Indicazioni e utilizzo previsto:

Il prodotto è destinato a raccogliere le fuoriuscite da uno stoma (come nei casi di colostomia o ileostomia) o da aperture presenti sulla cute (ad es., ferite, fistole).

AVVERTENZE

⚠ Karaya è un prodotto naturale, non sterile. Non applicare se l'utilizzatore ha un sistema immunitario compromesso e/o può essere a rischio di infezioni, salvo diversamente indicato da un operatore sanitario.

Il riutilizzo di un prodotto monouso può essere fonte di potenziali rischi per l'utilizzatore, come una minore aderenza. Rilavorazione, pulizia, disinfezione e sterilizzazione possono compromettere il prodotto. Ciò potrebbe tradursi in cattivi odori o perdite. Assicurarsi della corretta adattabilità secondo istruzioni. Qualora l'apertura della barriera cutanea non sia posizionata correttamente o si verifichino delle perdite, potrebbero prodursi dei danni alla cute (ad es. irritazioni, lesioni, eruzioni o arrossamenti). Ciò potrebbe tradursi in un tempo d'uso minore.

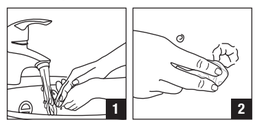
Note:

Al fine di garantire un'adesione adeguata, applicare sulla cute pulita, asciutta e integra. Non utilizzare oli o lozioni. Tali prodotti potrebbero interferire con l'adesione della barriera cutanea. L'adattabilità di un prodotto è influenzata da diversi fattori, quali la conformazione dello stoma, le fuoriuscite dallo stoma, le condizioni della cute e il profilo dell'addome. Contattare il personale infermieristico dedicato o un operatore sanitario in grado di fornire un aiuto con il sistema di raccolta per stomia o in caso di irritazione cutanea. In caso di gravi lesioni (incidente) correlate all'uso del prodotto, contattare il proprio distributore locale o il produttore, nonché l'autorità competente locale. Per ulteriori informazioni, visitare www.hollister.com/authority o contattare il rappresentante CE o il distributore locale.

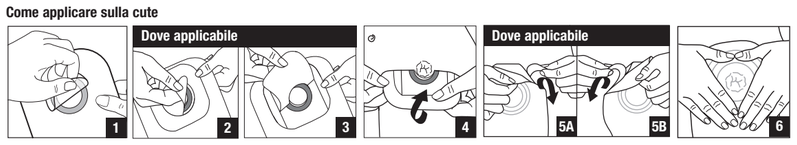
Realizzato senza lattice di gomma naturale.
CE mark come richiesto

MD Dispositivo medico (dove applicabile)

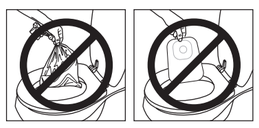
Come preparare la cute



Come applicare sulla cute



Come effettuare la rimozione e lo smaltimento (Attenersi a tutte le normative locali in tema di smaltimento)



(nl) GEBRUIKSAANWIJZING

Inhoud

- Gesloten opvangzakje met aangehechte Karaya 5-huidplak
  - Bevestigingsogen voor stomagordel (gordel niet inbegrepen).

Productbeschrijving:

Gesloten opvangzakje met een huidplak geschikt voor het frequent vervangen van opvangzakjes of voor gebruik op een kwetsbare huid.

Het opvangzakje is ontworpen om na gebruik te worden verwijderd en weggeworpen. Het opvangzakje is vooral geschikt voor een colostoma of een ileostoma.

Vervaardigd van graad #1 Karaya-gomhechting, polymeren/copolymeren en non-woven beschermlaag.

Indicaties en beoogd gebruik:

Dit product is bedoeld om uitscheiding van een stoma (bijv. colostoma of ileostoma) of een huidopening (bijv. wond of fistel) op te vangen.

WAARSCHUWINGEN

⚠ Karaya is een natuurlijk, niet-steriel product. Niet gebruiken wanneer de gebruiker een aangetast immuunsysteem heeft en/of risico loopt op infecties tenzij voorgeschreven door een zorgprofessional.

Hergebruik van een product bestemd voor eenmalig gebruik kan een potentieel risico vormen voor de gebruiker, zoals een slechte hechting. Opnieuw verwerken, reinigen, desinfecteren en steriliseren kunnen een negatieve invloed hebben op het product. Dit kan leiden tot geuren of lekkage. Zorg dat het product goed past volgens de instructies. Als de opening van de huidplak niet correct is of als er lekkage optreedt, kan er huidbeschadiging optreden (bijv. irritatie, beschadigde huid, uitslag of roodheid). Dit kan de draagtijd verkorten.

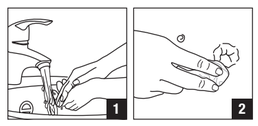
Opmerkingen:

Breng het product aan op een schone, droge en niet-beschadigde huid om de juiste hechting te garanderen. Gebruik geen oliën of lotions. Deze producten kunnen de hechtkracht van de huidplak aantasten. Het passen van het product wordt door veel factoren beïnvloed zoals de vorm van de stoma, de uitscheiding, conditie van de huid en de contouren van de buik. Neem voor hulp met het stomaopvangsysteem of huidirritatie contact op met een stomaverpleegkundige of zorgverlener. In het geval dat er ernstig letsel (incident) optreedt met betrekking tot het gebruik van het product, neem dan contact op met uw lokale distributeur of fabrikant en uw lokale bevoegde instantie. Voor meer informatie kunt u naar www.hollister.com/authority gaan of contact opnemen met de vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap (EC) of met de lokale distributeur.

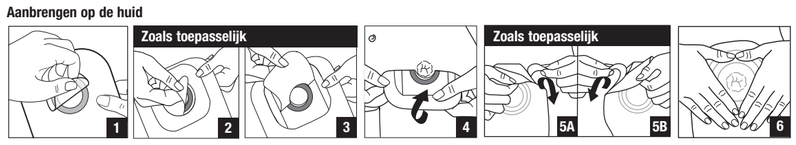
Niet vervaardigd uit natuurlijk rubberlatex.
CE-keurmerk zoals vereist

MD Medisch hulpmiddel (waar van toepassing)

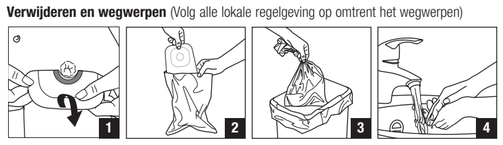
De huid voorbereiden

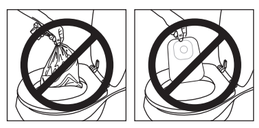


Aanbrengen op de huid



Verwijderen en wegwerpen (Volg alle lokale regelgeving op omtrent het wegwerpen)





For reference only. Unauthorized use, disclosure or copying is prohibited.